

柴峻峰摄影集·昭通

CAI JUNFENG'S AIBUM · ZHAOTONG

# 大山包

DASHANBAO

中国摄影出版社







图书在版编目(CIP)数据

柴峻峰摄影集 / 柴峻峰 著.——北京:中国摄影出版社,2008.3

ISBN 978-7-80007-898-9

I.柴… II.柴… III.摄影作品集—中国—当代 IV.J247.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 122313 号



顾 问: 韩 梅 张绍雄 曹阜忠

总 策 划: 张绍雄

策 划: 陈守荣 郑 波

封面题字: 陈孝宁

英文翻译: 李昌银 陈 彪

装帧设计: 李文燕

出 版: 中国摄影出版社

地 址: 北京市东单红星胡同 61 号

印 刷: 昭通美克印艺有限责任公司

开 本: 787×1092 1/12

印 张: 7

印 数: 0001-2000 册

版 次: 2008 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80007-898-9/J.586

定 价: 98.00 元

版权所有 侵权必究





柴峻峰 男,汉族,1973年8月出生于云南昭通,祖籍昆明呈贡。在昭通市人民政府烟草产业办公室工作,中共党员,自由摄影师。十多年来酷爱摄影,钟情家乡的山山水水。尤其擅长自然风光、民俗风情、人文纪实等摄影,有上千余幅作品在报刊杂志及大型画册上发表,多幅作品获奖。

Chai Junfeng was born in August 1973 in Zhaotong, Yunnan. He is a government servant of the Tobacco Industry Office in the People's Government of Zhaotong. Besides, he has been a photographer for more than 10 years, devoting himself to taking pictures of the mountainous scenery in his hometown. Junfeng is specialized in shooting natural scenery, folk-customs, and people. Till now, more than one thousand pictures he shot have been published in newspapers, journals and photo albums. Many of his works won different awards.



# 序

中国摄影家协会副主席 《中国摄影家》杂志原总编 著名摄影家 朱宪民

柴峻峰从小双耳失聪,但他具有吃苦耐劳精神。看着山间的溪水从高处滴落而下,虽然听不到泉水的叮咚声,但他也能感受到滴水的质地和它的光泽;在大山包湛蓝的天空和白云下,他无数次守望着那些白衣黑颈的精灵,从书中他知道这些叫黑颈鹤的天使每年冬天都会鸣唱着从青海湖飞到这里过冬,当他的镜头对准这些大鸟,看着她们在海子边翩翩起舞的时候,便无数次地想一个问题:它们是如何鸣唱的?在他的想象中,它们的歌声一定就是天籁之音。虽然听不到,可是他看到了它们的美,并感受到了黑颈鹤迁徙的艰辛、对生活的热爱和对爱情的忠贞。

摄影是柴峻峰的生命之旅,摄影为他打开了一扇窗。通过摄影,柴峻峰结交了许多的朋友;通过摄影作品,他可以不用语言,而用画面与别人交流;因为摄影,他走过昭通太多的山山水水,也越来越爱这片贫瘠却充满了活力的土地。

柴峻峰热爱大自然,于是选择了风光摄影,大山包的日出、色块;小草坝和铜锣坝的春夏秋冬;黄连河的水、黄连河的草……他坚信,在无声的世界里也有一种声音,这种声音来自心灵的深处,这种声音是大自然的絮语;这种声音他听不见,但能感觉到,他把这些反映在风光摄影作品里,让这种声音流淌起来,欢快起来,使看他摄影作品的人都能感受到自然躁动的生命和低旋的回音;感受到一种心灵的纯化和纯化的过程……

与昭通很多摄影爱好者一样,柴峻峰把大山包作为拍摄基地,每年春夏秋冬都要去八、九次,既拍大山包的自然风光,也拍民俗风情和黑颈鹤。

拍摄优秀的风光作品是柴峻峰梦寐以求的,大山包高寒偏远,海拔 3400 多米,山路崎岖,路途遥远,许多人望“路”兴叹。以前,柴峻峰总是骑着摩托车上大山包,因为山大坡陡,非常危险。父母十分担心,可他下定决心,非去不可。

有一年冬天,昭通下雪了,柴峻峰想拍雪地里的黑颈鹤。那天天还未亮,为了不吵醒父母,便悄悄起床,轻手轻脚提着鞋子出了门外再穿上,独自骑摩托车出发了。5 个小时后到了大山包。在回家途中,摩托车坏了,他独自在冰天雪地里推着车走了十多公里,手脚冻得失去了知觉。回到家已是深夜 12 点过了。

为了拍一幅理想的作品,是要付出很多的心血和汗水的。1998 年,柴峻峰拍摄的《马放南山》荣获山东省济南市《东方烟草报》“特美思”杯摄影艺术大赛二等奖,这幅作品是他一个人在僻静的山上,在烈日的烘烤下耐心等待 3 小时,直到太阳落山后才拍到。

虽然艰辛,但摄影给这名残疾摄影师带来了无限的快乐,五千多个日日夜夜的辛勤耕耘,社会也给予了丰厚的回报。他的每份收获和喜悦,既凝聚着社会各方的爱心,也凝集着他比正常人更多的艰辛付出。

父母之所以给他取名峻峰,是希望他像山峰一样坚强、挺拔。身体残疾但拥有一颗坚强的心。自走上摄影这条路后,柴峻峰不断地探索着,也不断地收获着。让我们共同多给他些关爱!

是为序。

朱宪民  
2007.11.28 于北京



# Preface

By Zhu Xianmin, Vice Chair of China Photographers' Association, Noted Photographer

When he was a little boy, Junfeng became deaf. However, he is hardworking and perseverant. Watching tiny streams falling from mountain rocks, he can feel their softness and shining in the sun, although he can not hear their charming sound. Countless times, he watched those angels with black neck and white body under Dashanbao's blue sky and white cloud. Later, he learned from books that they are called *grus nigricollis*, who migrate from Qinghai Lake in the winter, singing all the way. While shooting these big birds and watching them dancing on the water, he kept wondering: How do they make sounds? In his imagination, the sound of these birds must be as charming as the music from heaven. Although he can not hear anything, he can still see their beautiful body and feel how hard they migrate from the north to the south, how much they love their lives, and how loyal they are to their love.

Photography is the most important thing in his life. It opened a new window to the universe. Junfeng made many friends through photography. With his photos, he can communicate with people without speaking. Because of photography, he walked over many mountains of Zhaotong, and loved more and more this lean yet vigorous soil.

Junfeng loves nature, so he chose shooting scenery, e.g., colorful sunrise in Dashanbao, the four seasons of Xiaocaoba and Tongluoba, water and grass in Huanglian River, etc. He believes that there is a sound, which originates from the depth of his heart, in his silent word. This is the whisper of great nature, which he can not hear but can feel. In his works, he makes this sound flow fluently and become joyous, driving his audience to feel the life and echo of nature and the purification of heart and soul.

Like many photographers of Zhaotong, Junfeng made Dashanbao his shooting base. He will visit Dashanbao 8 or 9 times a year, shooting natural scenery, folk-customs, and *grus nigricollis*.

Shooting excellent pictures is Junfeng's dream. Dashanbao is far from the city, the altitude is more than 3400 m, and the temperature is low. The mountainous road is tough and long. Lots of people abandoned their plans when confronted with such a tough road. Junfeng used to ride his motor-bike up to Dashanbao. It was so dangerous because the mountain is big and the road steep. His parents worried about him, yet he had made up his mind and meant to go.

One winter, there was a big snow in Zhaotong. Junfeng wanted to take pictures of *grus nigricollis* in the snow. He got up when it was still dark, tiptoeing out, with no shoes on, in order not to wake up his parents. He rode by himself and reached Dashanbao after 5 hours. Unfortunately, his motor-bike was broken on the way back. He had to push his motor-bike on the freezing snowy road for more than 20 km. When he eventually got home, it was mid-night and his feet and fingers could feel nothing.

Much hardship has to be endured in order to take an ideal photo. In 1998, Junfeng's work – Horses on the Grassy Slope – won the 2nd prize in the "Te Mei Si Photography Competition" by the Dongfang Tobacco Newspaper of Jinan, Shandong. In order to take this shot, he spent 3 hours alone on the secluded mountain waiting for the hot sun to set.

Photography is a painful job, however. It brings this handicapped photographer much happiness and joy. He worked hard for more than 5000 days and was rewarded well by society. All his harvest and joy embody love from all the society and his much harder work than the normal persons.

His parents named him Junfeng, meaning steep mountain, hoping that he would be as endurable and unyielding as the mountain, and that he would have a strong heart though he lost his hearing. Junfeng continuously explores his life and the world, and also harvests constantly. Let us give him more care and love together.

Nov 26, 2007 in Beijing



# 光和影无声的舞蹈和歌唱

中共昭通市昭阳区委书记 张绍雄

有一种风景让你百看不厌,它们以奇特的自然景观和独特的人文历史展示自然的奇迹和文明的痕迹,它们以绝世的另类的语言和目光,阐释自然、生存、文明、和谐的独特涵义。峻峰要我为他的作品出版作一个序,我唯恐言不达意,但却不好推辞。当我看了峻峰以大山包为背景的摄影作品时,对这种独特风景的感受才显得格外的强烈!

峻峰,这个身残志坚的青年摄影师,1973年8月出生于云南昭通,一岁时被无情的病魔夺去了做一名健全人的权利,使他变成一名双耳失聪的残疾人。从此,无声世界中的峻峰,就有了不同于常人的磨难和拼搏。

由于耳朵失聪,峻峰小学毕业后未能考上初中。但他渴望自食其力,因一时找不到合适的工作,只好去水泥纸袋厂做临时工。1991年5月,峻峰迎来了人生的一个重大转折,在党和政府对残疾人的关怀和帮助下,昭通地区残疾人联合会与地区劳动人事局联合发文,把他安排到昭通地区行署经济研究室做打字员。峻峰从此走上了工作岗位,峻峰十分珍惜这份难得的就业机遇,尽心尽职地履行自己的工作职责,深得领导和同事好评。

一次偶然的冲动,改变了峻峰的人生。1993年6月的一天,峻峰下班回家后,看到父亲放在桌上的手提包鼓鼓囊囊的,好奇心驱使他打开一看,竟是一台照相机。他左看右看,独自琢磨,心想,人家一摁快门,就能照出美妙的照片,我为什么不试一试呢?于是,心里产生了用照相机拍点什么的冲动。那天正值火把节,他便背着相机,骑着自行车,去了摄影师常去的青岗岭。看着彝族人民身着盛装荡秋千、摔跤、打“磨磨秋”,峻峰激动无比。凭着爱好摄影的哥哥以前教过他一些简单的操作方法,他对准焦距,按动快门,摄下了一张张彝族“火把节”的热闹画面。尽管峻峰遭到父亲有生以来严厉的批评,但却让他初尝了摄影的乐趣。就是那一次冲动,《昭通报》发表了他的处女作《火把节》。成功的喜悦,让他确立了自己奋斗目标,决心做一名优秀的摄影师。从那以后,峻峰便全身心地投入到了自己所钟爱的摄影艺术世界。从此,峻峰对摄影如痴如迷,他跑遍了全市的图书馆,几乎把所有的摄影书籍都“啃”了一遍。峻峰清楚自己文化底子薄弱,必须付出比正常人多一倍甚至几倍的努力,才有可能获得成功。他把平时省吃俭用的钱订阅各类摄影报刊杂志,学习摄影知识,了解摄影信息,吸取和借鉴他人的成功经验,并虚心向摄影界前辈学习。为此,峻峰的摄影水平有了长足的进步和提高。为支持峻峰学习摄影,峻峰的家人毫不犹豫把平时攒下来的钱给他买了一台上万元的高档相机,为峻峰的摄影事业打下了坚实的基础。

峻峰是一个乐观而又坚强的人,同时又是一个极富艺术天赋的人。他用光和影无声的舞蹈和歌唱,把天地之大美,潇洒地写在了灵魂的屏幕上。使他无声的世界,永远鲜花灿烂,歌声嘹亮。

峻峰的摄影作品,大都是以大山包为背景的。那种光和影的艺术应用,令人叫绝;那种雄浑,那种构图,那种色彩,极富视觉冲击力,给人以美的震撼和享受。

峻峰的整个摄影作品集,表现的主题有三。一是大山包四季的自然风光,二是千姿百态的黑颈鹤,三是独特神秘的民风民俗。

从峻峰的作品里,我看到了霞光染红了天地,鸡公山像独行侠伟岸地挺立于天地间,那种任凭大江东去浪淘尽的气势,撼人心扉;看到了漫山遍野的羊群在一望无际的草原上咀嚼生存的幸福和疼痛;看到了蓝天白云下荞麦花开的绚丽和麦穗灌浆的惊喜;看到了赤橙黄绿青蓝紫的色块养大的大山包人的勤劳纯朴和善良;看到了白雪覆盖的红土地的深沉和大气;看到了纯净得令人心痛的天空



和白云；看到了黑颈鹤披着彩霞妙曼蹁跹的身影掠动高原的万种风情。峻峰的作品，还让我听到了来自远古的黑颈鹤清越悠扬的啼鸣，那是和谐的天籁之音向人类诉说衷情；嗅到了万类万物的芳香，弥漫悲欢离合的人间；感受到了天地的博大辽远和人类的渺小短暂。我总觉得，只用眼睛看峻峰的作品是远远不够的，它还需要调动你的所有器官和心灵。

峻峰选择了大山包是幸运的，因为大山包是一个美丽神奇、声名远播、荡涤心灵之尘的圣地。那碧蓝深邃的苍穹，广袤宏博的旷野，瑰丽奇幻的云霞，飞泉漱玉的流瀑，碧无际涯的草原，芬芳吐艳的野花，色彩斑斓的作物，纯洁无瑕的冰凌，纯净透明的湖泊，雄奇险峻的峡谷，神秘吉祥的佛光，翩然起舞的黑颈鹤……这些上天的造化和恩赐，无不让人留连忘返，魂牵梦萦。正是这种奇特的景观，滋养了峻峰的摄影艺术。

作为一个摄影爱好者，对大山包，我也是情有独钟的。大山包，距昭阳城区 79 公里，海拔 2215—3364 米，年平均气温 6.2℃，总面积 192 平方公里，是中国黑颈鹤国家一级自然保护区，被誉为“地球之肾”，被国际《湿地公约》批准为“国际重要湿地”。这里栖息着国际濒危物种国家一级保护动物——黑颈鹤。目前，大山包的黑颈鹤已发展到 1300 多只。大山包成为了全球黑颈鹤东部越冬种群密度最大、数量最多的地方。因此，大山包以它独特的魅力引起了国内外的科技工作者、环保人士的关注，成为了摄影家、探险者的天堂。

目前，昭阳区委、政府，正着力把大山包打造为国家 4A 级生态旅游名胜风景区。要把曾经凸凹不平的道路变成宽阔的柏油路。在不远的将来，会有一座古色古香、富有民俗特色，集休闲、科考、民俗民风展示为一体的现代集镇跃然在你的眼前。相信大山包的文化旅游业必然前景辉煌。这和峻峰以及像峻峰这样的艺术家们，用灵魂和心血向外推介昭阳美景是分不开的。昭阳区委、政府对昭阳的发展呕心沥血做好工作的人们，是心存感激的。

峻峰痴迷于大山包这片亦真亦幻、神秘莫测的热土。他把青春和心血全部倾注于光和影的舞蹈和歌唱。从此，峻峰的人生历程便与乌蒙大地结下了不解之缘。十几年来，他顶严寒，踏冰雪，斗酷暑，独自驱车或与同伴同行，数十次登上大山包拍摄。他要用光和影的舞蹈和歌唱，表达他对神秘莫测的乌蒙大地的深情与眷恋，诠释他对摄影艺术的执著和追求。

宝剑锋从磨砺出，梅花香自苦寒来。经过十多年辛勤付出与耕耘，峻峰也得到了丰厚的回报。1993 年以来，他在各种报刊杂志及大型画册上发表作品千余幅并获奖。他也先后被台湾中华摄影学会、中国民俗摄影协会、云南省摄影家协会、云南省民俗摄影协会、中国昭通黑颈鹤保护志愿者协会、昭阳区摄影家协会吸收为会员、昭通市、昭阳区聋人协会主席。2005 年建立了“乌蒙印象”柴峻峰摄影工作室，让他的摄影作品更宽更广更大范围地洗亮更多的渴求艺术的眼睛。

经过十余年的跋涉，峻峰的摄影创作进入日趋成熟的阶段。但他深知艺海无涯，要创作出更吸引人、更打动人的优秀作品，必须继续锲而不舍地努力拼搏。我们期待着峻峰为自己的家乡——神奇的乌蒙大地，奉献出更多、更新的更具冲击力的优秀摄影作品，为昭阳文化旅游的快速发展做出更大的贡献。

是为序。

  
2007年12月16日



# Silent Dancing and Singing of Light and Shadow

By Zhang Shaoxiong, Secretary of Zhaoyang Committee of CPC, Zhaotong

There is a kind of scenery that you can not stop enjoying. It displays the wonder of nature and the trace of the civilization by special natural scenes and particular human history. It explains the unique meaning of nature, survival, civilization, and harmony via a special language and view. Junfeng asked me to write a preface for his album. I was afraid that my writing could not express what I thought. However, it was so hard for me to refuse. After I saw Junfeng's pictures about Dashanbao, I had a keen feeling of artistic delight: Such a spectacular scenery!

Junfeng, a handicapped yet unyielding young photographer, born in August 1983 in Zhaotong, was deprived of the right to be a healthy person and became deaf by an unmerciful disease when he was one year old. From then on, Junfeng was thrown into a silent world and endured much harsher life than normal people.

Because of being deaf, Junfeng could not go to junior high after elementary. However, he meant to earn a living by himself. He had to take a part-time job in a cement bag factory because he could not find a suitable one. In May 1991, Junfeng got a good opportunity as he was given a job as a typist in the Economy Research Office of Zhaotong Government with the aid of Zhaotong Association of Handicapped Persons. Junfeng appreciated this opportunity, fulfilled his duty, and commended himself to his colleagues and superiors.

It was his curiosity that completely changed Junfeng's life. One day in June 1993, Junfeng noticed his father's bag was so bulgy when he was home from work. He opened the bag and found a camera. He examined it carefully. "People press that button and get beautiful pictures. Why shouldn't I try it?" he thought. At that moment, he had an impulse to take some pictures with this very camera. Accidentally, that day was the Torch Festival – New Year of the Yi nationality. Carrying that camera, he went to Qinggang range by bike, a favorable spot of photographers. Seeing many Yi people, in their beautiful costumes, were swaying swings and wrestling, Junfeng was so excited. Using the basics learnt from his brother, Junfeng focused, triggered the shutter, and took lots of pictures about the joyous scenes.

Despite the harshest scold from his father, he had tasted the joy and happiness of photography. Later, his maiden work – The Torch Festival – was published in Zhaotong Newspaper. This success convinced him that to be an excellent photographer should be his career. Since then, Junfeng spent all his time and energy on photography. Junfeng was so crazy about photography that he read all relevant books available from local libraries. Junfeng realized that his education was insufficient, and he had to work much harder than normal people in order to succeed. He used all pennies he saved daily to buy books and journals. Besides, he learnt from other photographers. After a few years, Junfeng's photography skills were greatly improved. In order to encourage Junfeng, his family used all their savings and bought him a ten-thousand-yuan camera, which laid a solid ground for Junfeng's photography career.

Junfeng is an optimistic yet strong person, and a person with much gift in art as well. He used the silent dancing and singing of light and shadow to capture the beauty of sky and earth, and filled his soundless world with blossomy flowers and cheerful songs.

Many of Junfeng's works were shot in Dashanbao. People are often amazed by the art with which he used the light and shadow. The vigor, the composition, and the colour are full of visual impact, giving audience excitement and enjoyment of beauty.

The theme of Junfeng's album includes the four-season natural scenery of Dashanbao, *grus nigricollis* with all possible gestures, and unique and mysterious folk-customs.

In Junfeng's works, I saw sunlight painting the sky and the earth as red, and Rooster Mountain upright like a lonely warrior between the sky and the earth. Such a vigour as the Yangtze River thundering down from a mountain would shock everyone. I saw flocks of sheep grazing on the endless pasture and tasting the joys and sorrows of life, the beautiful flowers of bulkwheat and the joy of seeing the wheat ears become plump, the hardworking, simple, and good people bred by the colorful Dashanbao. I also saw the silence and wideness of the red soil covered by the snow, the purity of blue sky and white clouds, and *grus nigricollis* dancing under the golden sunlight thus creating a variety of plateau scenery. Junfeng's works also brought me the mu-



sic-like sound of grus nigricollis in the ancient time. This is a heavenly harmonious melody whispering their lovely feeling to human beings. Junfeng's works also enabled me to feel the fragrance of everything on the earth and the world full of sadness, happiness, and vicissitudes. Junfeng's works also helped me to understand the immenseness and longinquity of the universe, as well as insignificance and temporality of mortals. I realized that it is not enough for an audience to admire Junfeng's works, but to feel them with all his senses.

It is lucky for Junfeng to choose Dashanbao since it is a beautiful, famous, and purifying holy land. There one will find the blue and profound sky, magnificent plateau, astonishing colorful clouds, clean and flying waterfalls, and endless green pasture, fragrant flowers, colorful crops, clear ice-water-fall, transparent lakes, rugged canyon, mysterious yet lucky Buddha's light, dancing grus nigricollis. These are all heavenly bestowal. All of them would draw people's attention, make people forget to return, and appear in people's dreams. It is such a unique scenery that nourishes Junfeng's photography art.

As a photography fan, I love Dashanbao as well. Dashanbao is 79 km away from Zhaoyang city, with an altitude of 2215 to 3364 m, annual temperature of 6.2°C, and an area of 192 square kilometers. It is the class-one national grus nigricollis natural reserved zone. Up till now, grus nigricollis in Dashanbao area has increased to more than 1300. Dashanbao has become the biggest habitat in the winter for grus nigricollis on the east hemisphere. Therefore, Dashanbao has drawn the eyeball of scientists and environmentalists from the world, and become the heaven of photographers and pathfinders.

At this moment, the local government is working to build Dashanbao into a 4-A ecological tourism spot, and construct a wide high way in place of the current rural road. In the near future, there will emerge a modern town with ancient building styles, full of folk-customs, recreation spots and museums. I believe that the future of Dashanbao's cultural tourism will be splendid. This will not be possible without the efforts of people like Junfeng who promote Zhaoyang scenery with all their heart and hardwork. The local government truly appreciates those who dedicate themselves to Zhaoyang's development.

Junfeng is crazy about the attractive and mysterious soil in Dashanbao which is sometimes real and sometimes illusive. He has devoted all his time and energy to his photography career. Since then, Junfeng's life has been tightly connected with Wumeng Mountains. More than 10 years, he has been shooting in Dashanbao area dozens of times in freezing cold, in the snow, or in hot summer. He has meant to express his strong feelings and love for the mysterious Wumeng Mountains using the art of light and shadow, and pursue the art of photography.

Without being carefully ground, a sword won't be sharp. Without being immersed long in freezing cold, a wintersweet won't smell fragrant. Junfeng has received more rewards than he expected after he had worked hard for ten years. More than one thousand of his works have been published in various publications and albums. Some of them received different rewards. Later, he was accepted as member of Taiwan Zhonghua Photography Association, China Folk-custom Photography Association, Yunnan Photographers' Association, Yunnan Folk-custom Photography Association, Zhaotong Grus Nigricollis Protecting Volunteers' Association, and Zhaoyang Photographers' Association. In the meantime, he was also elected the chair of Zhaotong Deaf People's Association. Junfeng started his own studio-Wumeng Impressions, for the purpose of satisfying his audience better.

After more than ten years' hardworking, Junfeng's photography skills have been greatly improved. However, he realised that the world of art is endless and one has to improve oneself continuously in order to make more creative and attractive works. We are looking forward to seeing that Junfeng would take more excellent photos of his hometown - the mysterious Wumeng Mountains, contributing more to the rapid development of Zhaoyang's cultural tourism.

Dec 16, 2007





云生云落总关情 The Clouds of Dashanbao





Home on the Clouds 云海人家





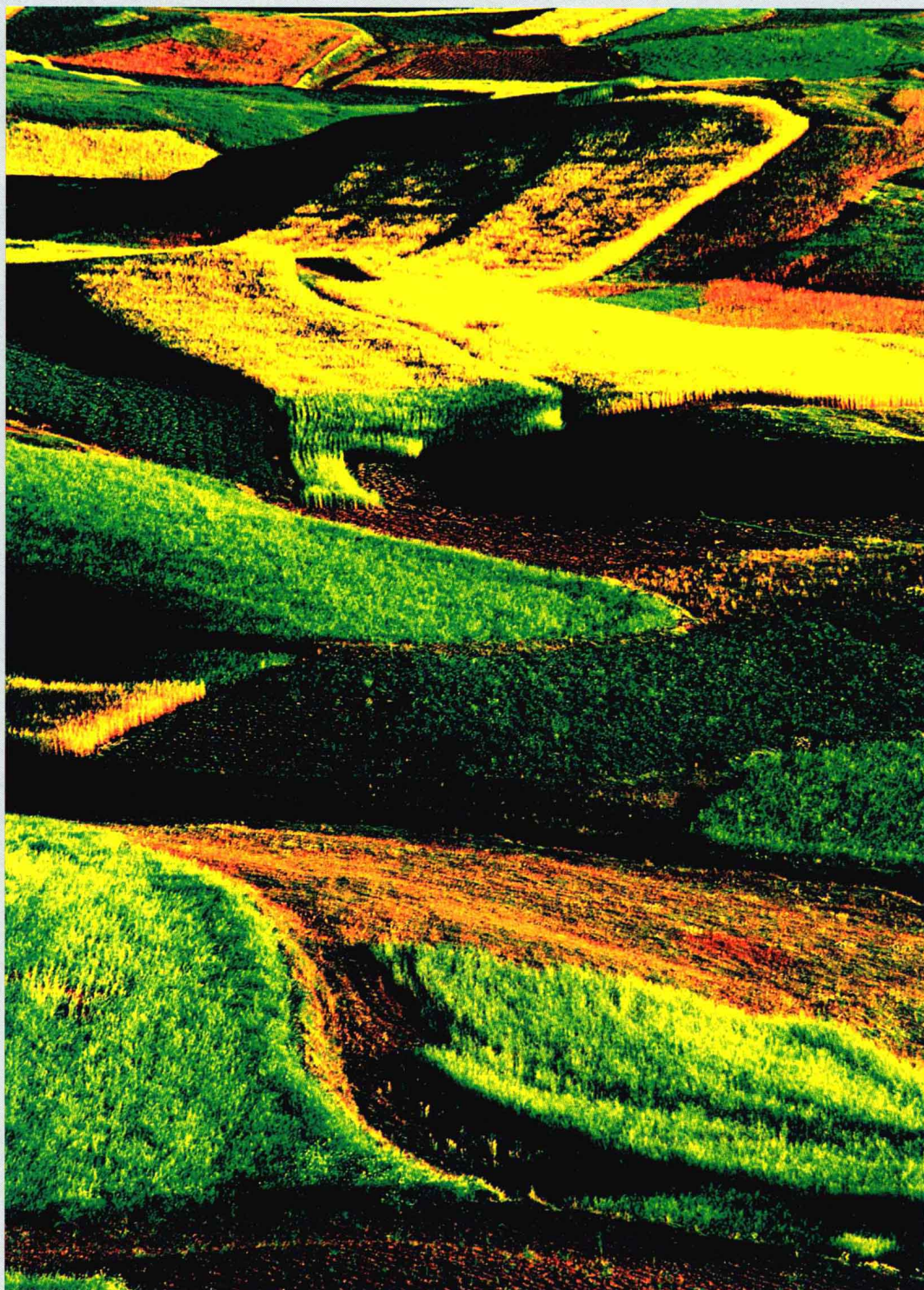
山路弯弯 Zigzagging Road





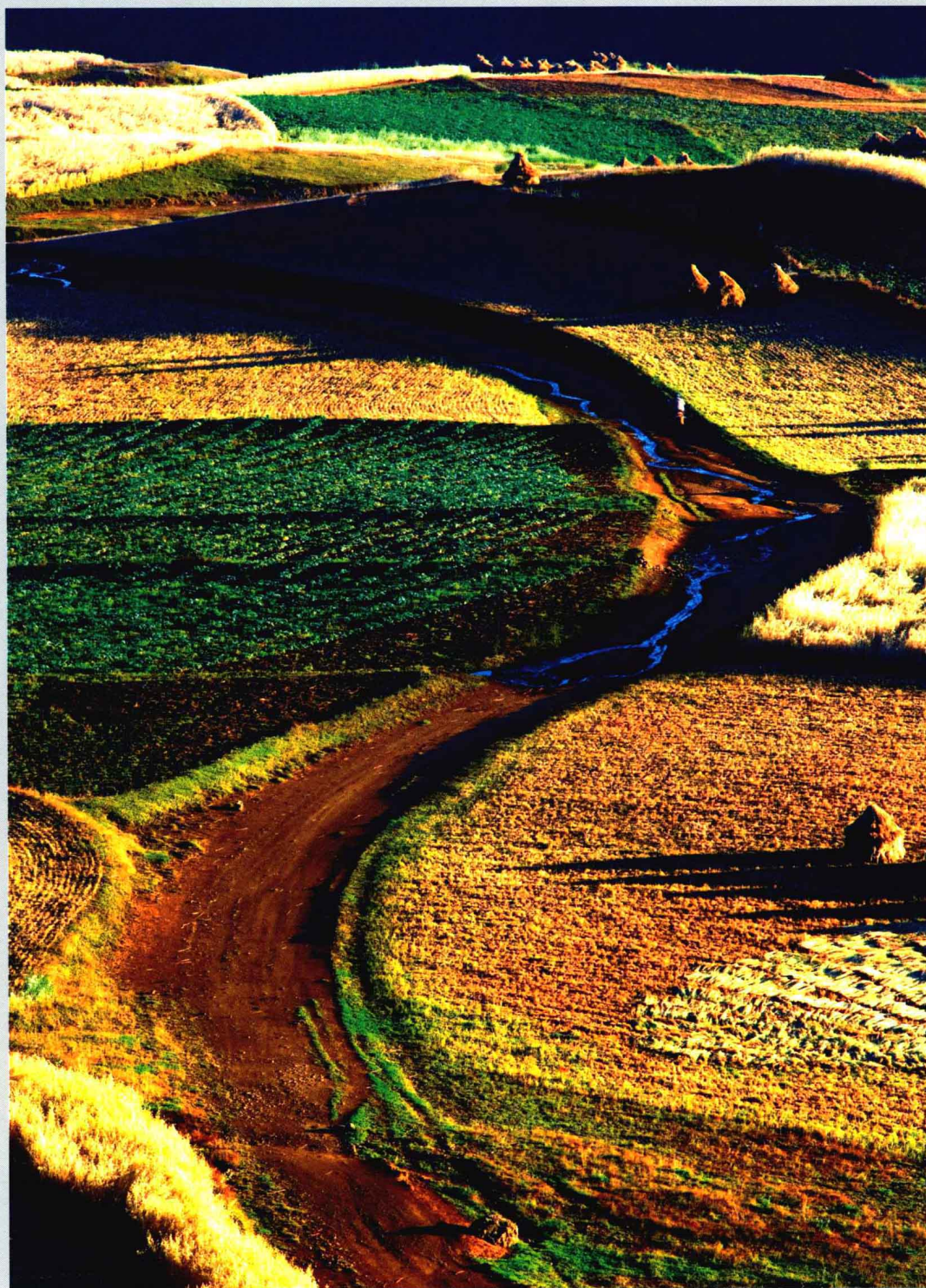
Mountain Cradle 大山怀抱





锦绣大地 The Mosaic of Dashanbao





The Field in Harvest 收获田野





马放南山 Horses on the Grassy Slope